

Inhalt / Contents

Nr. 1-169.	Übungen mit stillstehender Hand	3
	<i>Exercises with the hand in stationary position</i>	
Nr. 170-213	Übungen mit fortrückender Hand	12
	<i>Exercises with shifting hand</i>	

Anhang / Appendix

Ergänzungsübungen von Adolf Ruthardt / Supplementary exercises by Adolf Ruthardt		
Nr. 214-248.	Übungen mit stillstehender Hand in Gegenbewegung	16
	<i>Exercises with the hand in stationary position in contrary motion</i>	
Nr. 249-259	Übungen mit fortrückender Hand	18
	<i>Exercises with shifting hand</i>	

Exercices préparatoires

Vorbereitende Übungen

Preparatory Exercises

Übungen mit stillstehender Hand

Exercices à main fixée

Exercises with the hand in stationary position

Jede Übung ist 10-15 mal hintereinander zu spielen, und zwar so, daß die am Schluß stehende Viertelnote bis zur letzten Wiederholung fortgelassen wird. Erst mit der rechten Hand, dann mit der linken Hand allein und zuletzt mit beiden Händen zusammen, aber ohne die geringste Bewegung der Hände. Man beginne sehr langsam und steigere das Tempo allmählich, je nachdem die Finger Freiheit und Kraft erlangen.

Chaque exercice doit se jouer 10 - 15 fois de suite de façon à ne jouer la noire de la fin qu'après la dernière reprise. D'abord avec la main droite, puis avec la main gauche seule et enfin avec les deux mains ensemble, mais sans le moindre mouvement des mains. Commencer très lentement et accélérer peu à peu le mouvement à mesure que les doigts acquièrent plus de liberté et de force.

Each Exercise must be played at least 10 or 15 times; omitting the crotchet at the end, till the last repetition. First with the right, then with the left hand alone, and lastly, with both hands together, but without the least motion of the hands. Commence very slow, and as the fingers gather strength and freedom, increase the rapidity gradually.

Al. Schmitt, aus Op. 16

10.

11.

12.

Musical notation for measures 10, 11, and 12. Each measure consists of a treble and bass staff with piano accompaniment.

13.

14.

15.

Musical notation for measures 13, 14, and 15. Each measure consists of a treble and bass staff with piano accompaniment.

16.

17.

Musical notation for measures 16 and 17. Each measure consists of a treble and bass staff with piano accompaniment.

18.

19.

Musical notation for measures 18 and 19. Measure 19 features a change in time signature from 2/4 to 3/4.

20.

21.

Musical notation for measures 20 and 21. Measure 21 features a change in time signature from 3/4 to common time (C).

22.

23.

Musical notation for measures 22 and 23. Each measure consists of a treble and bass staff with piano accompaniment.

24.

25.

Musical notation for measures 24 and 25. Each measure consists of a treble and bass staff with piano accompaniment.